

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
Wednesday 8 October 1969 (Vol. 31 No. 160 Page 1)

日七廿小月八年酉己

郵寄或派到  
一律每月二元  
每季六元  
半年十二元  
全年二十四元  
零售每份一毛

廣告刊例  
第一版每行每日五角  
第二版每行每日四角  
第三版每行每日三角  
第四版每行每日二角  
長期刊登另有優待

電話：六八五八九四  
地址：東本拿拿街一號

### 古壁省府限令警察救火隊復工

## 滿城警察罷工

# 全市恐怖混亂

【滿地可八日電】加拿大全國最大城市滿地可的三千七百警察及二千四百救火隊員因要求加薪問題，昨日相繼實行罷工，市內立即發生騷動，爆炸、搶劫、打鬥等事件，區內秩序大亂，影響兩市包括省內一被搶劫案，受傷者甚衆，尚難估計，形成整夜陷入恐怖狀態。中央軍隊及古壁省警等奉命入市維持治安。

直至古壁省議會通過特別緊急法令，限令滿地可警員及救火隊等於今晨十二時一分開始恢復工作，執行治安防務責任後，市民才獲得正常的保障。但中央軍隊今晨仍繼續駐守各重要地點，包括警局市政廳、法庭、電台等機構，以策安全，省警隊繼續在街上巡邏協助維持秩序，至完全恢復正常狀態為止。

根據省議會通過的緊急法令，滿地可警察在古壁省警的控制下，有效期限卅天。古壁省長巴特倫昨日召集滿地可市政府、警察局長、救火隊工會等三方面代表到古壁城舉行會議，商討解決罷工及騷亂問題。現據各方報告，統計此次滿地可警察及救火隊罷工一日，先後發生騷亂及非法事件如下：

(一)古壁省警士馬斯，在摩里崗路與聖約翰路交界處，被搶劫者奪去銀包，價值約四十元。

(二)摩里崗路士車快與救火隊相撞，造成四人受傷，貨車司機受傷。

(三)西區科克士醫生住宅內，一青年欲入屋行劫，被青年被槍擊斃命。

(四)昨日全日發生劫案十宗。

(五)市內商業中心商店被破壞，街旁汽車被推倒。

(六)沙拉頓路酒店，溫沙路酒店等被破壞。

(七)麥基路大學樓宇及沿途商店，亦遭破壞。

(八)市內劫案連串發生，包括銀業、首飾等商號及其他住宅劫案。

(九)三間學校受炸彈威脅，郵政總局曾報稱有炸彈，要全體職工離場，但終未發現炸彈。

### 東德國慶檢閱軍事巡行美英法提出異議

【柏林美聯社電】東德昨日慶祝卅週年國慶紀念時期，曾在東柏林舉行巡行，展出東德的強大軍事力量。而西方三大盟國則拒絕此項巡行，是違反柏林非軍事區的地位。

美英法等二國曾聯合發出文件，指責東德官員親自在場參觀巡行，已很清楚地表明此項巡行是軍事性質，是在事先獲得蘇聯的許可。

蘇共領袖布利尼夫及其他沙華華約國家各共領袖，借向東德主席烏布利希特等會站在檢閱台上，當陸軍行列經過台前，則互相致敬。

西方三盟國的文告曾指出：如此的軍事巡行，是違反柏林非軍事區的特殊地位，及影響蘇聯所稱東德與蘇聯和平性問題，更難以調處。

在一小時的軍事巡行中，曾展示了幾萬名青年海軍隊伍，繼而展出火箭隊，成爲東柏林史無前例的現象。該等火箭隊多數是以前曾見過，如由空軍或由地面至地面等火箭。但最近這度有四個新的火箭模型，其中有兩級或三級等巨型火箭，其他的軍械設備亦如此，包括首次展出的新型戰車，建築軍車橋樑及自動式車輛等。同時又展出了大批高級及中級的坦克隊。東德現仍接受蘇方大量軍械設備的供應。

### 西貢宣佈特別重懲

## 北越海空人員投誠

【西貢美聯社電】一份由南越政府指出，南越政府方面，已向北越飛行員及船長宣佈，宣獎重賞方法，只要在何北越飛行員與船長，於海空或南越投誠，皆會獲得政府的獎賞。

宣獎辦法列明如下：(一)宣獎計劃，由南越軍方心理戰部門提出，在報上刊出，凡任何北越飛行員或船長，於海空或南越投誠，皆會獲得一萬至十萬一千元之獎金，獎金數字，視乎其投誠或運輸價值而定。

【西貢美聯社電】北越海空人員投誠，南越政府方面，已向北越飛行員及船長宣佈，宣獎重賞方法，只要在何北越飛行員與船長，於海空或南越投誠，皆會獲得政府的獎賞。

宣獎辦法列明如下：(一)宣獎計劃，由南越軍方心理戰部門提出，在報上刊出，凡任何北越飛行員或船長，於海空或南越投誠，皆會獲得一萬至十萬一千元之獎金，獎金數字，視乎其投誠或運輸價值而定。

### 聘請擔任影片主角

## 希羅尼王拒絕片商

【維多利亞電】一名影片代表，希羅尼王拒絕片商，已拒絕一項提議，讓其擔任一部美國影片主角，薪酬十萬元片名爲希羅尼王。

該影片由華納兄弟公司出品，由希羅尼王擔任主角，薪酬十萬元片名爲希羅尼王。

該影片由華納兄弟公司出品，由希羅尼王擔任主角，薪酬十萬元片名爲希羅尼王。

### 內華達州黑人暴亂

## 美軍著名賭城連夜暴動實行宵禁武裝鎮壓

【拉斯維加斯美聯社電】美國內華達州著名賭城拉斯維加斯市內黑人暴亂，連夜實行宵禁武裝鎮壓。

據警方報告：昨晚開始實行宵禁，至上午七時止。宵禁令下，已有數人被拘捕，其中一人受傷。

據警方報告：昨晚開始實行宵禁，至上午七時止。宵禁令下，已有數人被拘捕，其中一人受傷。

### 美陸軍再查殺越民案

## 美軍發言人稱：該宗案件，曾於今年初提出調查

【西貢美聯社電】美軍總部昨日透露，美軍發言人稱：該宗案件，曾於今年初提出調查。

據警方報告：昨晚開始實行宵禁，至上午七時止。宵禁令下，已有數人被拘捕，其中一人受傷。

### 美兵槍斃勞工免罪

## 菲學生抗議起衝突

【華盛頓路透電】菲華學生昨日在華盛頓抗議起衝突，美兵槍斃勞工免罪。

據警方報告：昨晚開始實行宵禁，至上午七時止。宵禁令下，已有數人被拘捕，其中一人受傷。

### 中央大批裁員計劃

## 面臨壓力暫緩執行

【奧太瓦訊】由於面臨強烈的反對，中央大批裁員計劃，已取消。

據警方報告：昨晚開始實行宵禁，至上午七時止。宵禁令下，已有數人被拘捕，其中一人受傷。

### 西門大學九名教授

## 被校董會指責罷教

【西門市訊】西門大學校董會，指責九名教授罷教，指他們不負責任。

據警方報告：昨晚開始實行宵禁，至上午七時止。宵禁令下，已有數人被拘捕，其中一人受傷。

### 修理皮鞋大王逝世

## 一生開設六家分店

【溫哥華訊】一名在加拿大國內，開設修理皮鞋分店成林法，因病於昨日逝世。

據警方報告：昨晚開始實行宵禁，至上午七時止。宵禁令下，已有數人被拘捕，其中一人受傷。

### 新民主黨自選後

## 政治打擊財政困難

【溫哥華訊】新民主黨自選後，政治打擊財政困難。

據警方報告：昨晚開始實行宵禁，至上午七時止。宵禁令下，已有數人被拘捕，其中一人受傷。





### 蘇聯拒還日本四島的戰雲背景

日本外相愛知於九月五日訪問莫斯科，與蘇聯領袖談判的焦點，是收回北方四島。

所謂北方四島，乃南庫爾島、色丹、國後、捉撈諸島而言。早在愛知訪蘇前數月，日本即已動員全國輿論，發表無數文章，舉行許多集會，還發動了一千萬人簽名。日本各報在愛知赴蘇前，更是幾乎沒有一家不發表社論，提出種種理由，要求蘇聯歸還上述四島，彷彿志在必得。

據東京電台廣播，高士堅總理說「領土問題是第二次大戰後決定的狀況，成爲一項新秩序。如果對它的一部分加以處置，就會波及全體。故對領土問題，不能再行協商」。愛知與高士堅會談後發表談話說，會談大約費了半小時討論領土問題，雙方辯論相當激烈。

另據日本內閣官房發言人說，由於愛知與高士堅的會談，得悉蘇聯對北方領土問題的主張完全沒有改變。蘇聯既沒有改變此種態度，何以邀請愛知訪蘇？令人費解。

前外相三木武夫與高士堅會談後，在領土問題上認爲：「日本倘若提出領土要求，北京亦將加強它向蘇聯要求領土的要求吧。這只會增加亞洲的緊張，對於改善日蘇關係絕無好處云云。」

八月二十八日，真理報評論委員馮耶夫斯基接見日本記者，對於所謂「蘇聯如何處理北方四島問題」，馮耶夫斯基說，日本倘若提出「北方領土問題」，對於日蘇友好關係的發展，不會有良好結果，反而會惡化。因在日本提出領土問題、背後，存有使日蘇關係惡化的日本與美國一部份勢力。

在亞洲，要求領土的國家有兩個，即日本和中共。歐洲也有一個，這即西德。由於西德報復主義者要求領土，危及歐洲的安全。亞洲亦然，要求領土只會增加緊張。日本的國家主義的，排外主義的勢力，發動收回北方領土運動。

日本倘若提出領土要求，北京亦將加強它向蘇聯要求領土的要求吧。這只會增加亞洲的緊張，對於改善日蘇關係絕無好處云云。似乎言之成理，但知難令日本折服。



### 香港秋節消費驚人 估計竟達五千萬

迎月、賞月、追月——這種集體性的消費，包括酒樓宴飲在內，估計約三百萬元。

海鮮——供應秋節中上人家晚飯的「海鮮」——蝦蟹魚類等，約五十萬元。

賞月拜月的寶燭，因秋節遺風而特別興隆的交響樂與吃喝等——如以四十萬家有人有此種開銷，平均每家庭廿五元，共約一千萬元。

綜上所述，共達五千萬元以上，以去年消費數字相較，約超過百分之二十，以一個四百萬人口的都市，如平均每人佔十二元五角計之，實不覺怎樣龐大，因爲每家平均只是六十餘元罷了。因此，一般相信，香港在安定與繁榮繼續遞進中，明年秋節消費數字，將比現在更爲龐大，這是值得可喜的事。(續完)

立興行失大批手表 兩被控接贓候審訊

八月十六日下午，中區探察接獲通知，運往觀塘警署，當時兩被告在偵探房內。

一探目由另一探目接收一個占士邦手提箱一個紙袋，一個旅行袋及六張單據。紙袋內有十四個手表，此外占士邦箱及旅行袋內有二百四十個信封，每個信封內有兩個至四個不等，被點核下，證實共有男女裝手表五百六十九個。該探目將有關證物及兩被告帶返中區警署。

立興公司負責人，認出該批手表屬其公司所有，成本價格爲四萬九千五百元，售價則達七萬一千元之鉅。

廣託銀行還款一成 忽畧地區一片亂籠

(港訊)廣東信託商業銀行第二項撥還存款，今日起分在港九地區按層次在各指定地點分派，每元撥還一角。

各存戶今晨到各分行領取者一片亂籠。他們沒有根據公佈的日期，領取何種存款，因此，各分行辦事處的職員，須頻頻付這些徒勞往返的存戶。

今晨九時半至四時四十分前廣東信託商業銀行分行領取撥還存款的存戶，不見排起，各存戶領到部份血汗錢，顯得愁眉鎖眼，特別是一批遠道日溫日食的存戶領回十元八塊，大嘆倒楣。

堅道分行內辦事處站立兩位位導導員，專導各存戶辦理領取手續，因此，前來領取撥還存款存戶很多順利。

一位住在灣仔的存戶羅某，業經工道是他一生血汗錢，今晨他休息半天，

苦齋小主捐善款 美化保良局園庭

(港訊)保良局今年總理之美化局前園庭計劃，深得各界善長苦齋小主同情，慨允進行捐助，聘請園藝專家計劃，雖費資數萬，亦所不惜，經數月經營，現已部份竣事，在原日之西部觀音池側建一小橋，根據中興狀元修築浴池觀音化銀助之民間事，觀音色相，掩映池中，與當日浴陽事相彷彿，垂楊花草，更配置得宜，平添無限美感，確令人一新耳目。聞其他各款，亦相繼趕速完成，并擬定日間舉行開幕儀式，同時舉行開放日，招待各界人士參觀，與衆共樂云。

立興行失大批手表 兩被控接贓候審訊

八月十六日下午，中區探察接獲通知，運往觀塘警署，當時兩被告在偵探房內。

一探目由另一探目接收一個占士邦手提箱一個紙袋，一個旅行袋及六張單據。紙袋內有十四個手表，此外占士邦箱及旅行袋內有二百四十個信封，每個信封內有兩個至四個不等，被點核下，證實共有男女裝手表五百六十九個。該探目將有關證物及兩被告帶返中區警署。

立興公司負責人，認出該批手表屬其公司所有，成本價格爲四萬九千五百元，售價則達七萬一千元之鉅。

**醫中 鳳金林 雄國會**

喜市定東街後兩  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、內科、風濕麻痺、陰陽虛損、胃病喉症、小腸疝氣、遺精痔瘡、遠年爛腳

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

旅行事宜 日台港星馬泰 常備特價遊覽優待 經驗豐富 招呼妥當 如蒙賜顧 極表歡迎

移民機票由港來雲埠及鄰近埠 機票價三百七十八元(加幣)  
雷根環球旅遊社啓

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone MU 5-8950 MU 8-3218

鬼皇節又將快到，新到各款煙花，歡迎光顧。行情印便函索即寄

**中西爆竹 大批發**

利僑公司批發部謹啓

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

**華區享譽廿餘年 唯一獨特大酒家**

午餐 招呼閃電 鑊氣保證  
晚宴 招待懇歡 南北食譜  
筵席 加意選製 知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

**利民公司**  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

愛祖國，用國貨！  
抓革命，促生產！

精選國產皮料，雙線牌，金剛牌膠鞋，鞋面布與墊脚布用綫縫合，製作精細，膠邊保不脫膠。

同力牌長統雨靴，中統雨靴，立錫牌女裝雨靴，女裝皮手袋，學生皮書包，白象牌，航空牌，金個五牌乾電池

大量供應，歡迎選購，歡迎選購。

另有特價商品供應：  
男鞋每對售四元九角五分，女鞋每對售三元九角五分  
電鞋每對售二元四角九分，香港風行身膠鞋每對售二元五角五分。敬希幸勿失良機，購者從速售完爲止

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵花球  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 禮頭名花  
各樣俱全 特款花園  
價錢克己 工誠精美  
僑胞光顧 無任歡迎

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

**新到補品**

高麗人參茶 白蘭氏鷄精  
高麗人參精 楊協成鷄精  
高麗人參粉 潔淨脫雪耳  
鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市  
精製臘腸、牛肉干、發行

**那華斯高沙銀行**  
請看你的金錢 增加倍數

購到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下免放數元，便會生息……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄的金錢便會如是，其能漸漸生長且穩妥兼有利，你欲爲何事而儲蓄呢？買架新車？買架新屋？或謀經營生意？或爲旅行？爲兒女教育費？欲使早日得實希望，請即往那華斯高沙銀行開一個儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄，乃是本行的七十多項服務之一  
A.L.S.S.

**Scotia BANK**  
THE BANK OF NOVA SCOTIA

僑胞申請入加拿大國籍  
請購簡建平林介山譯著之「加拿大」  
每本五元

大批醬料到步  
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春威醬梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

**簡氏有限公司**  
CON'S CO. LTD.  
103 E. Pender St. Vancouver B. C.  
電話：683-1724

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

本號常備  
四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵花球  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 禮頭名花  
各樣俱全 特款花園  
價錢克己 工誠精美  
僑胞光顧 無任歡迎

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel. 684-7931

香港高陞老餅家 中秋月餅上市

三黃蓮蓉 雙黃蓮蓉  
雙黃蓮蓉 蛋黃蓮蓉  
杭仁蓮蓉 杭仁豆蓉  
蛋黃豆沙 蓮蓉棋子餅  
玫瑰豆沙 彩花公仔餅  
美麗豬仔籠 美麗豬仔籠



泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

新到  
紅芋仔 鮮馬蹄  
板芋仔 鮮粉葛  
鮮蓮藕 鮮生薑

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大幫登市  
冬瓜仔  
鮮蓮藕  
鮮馬蹄  
大肉生薑



神雕俠侶  
第八十六回 慈恩和尚  
手持念珠，口宣佛號，臉上色甚  
是莊嚴慈祥，慈恩和尚在禪上繞圈疾  
行，口中不時發出聲音慘害的虎吼，  
手上套著一副手鐲，可身却已揮斷，  
揮動時相互碰擊，發出聲響，委于尺  
坐在正中，臉色鐵青，她相貌本便醜  
陋，這時更覺猙獰可怖，黃蓉、武三  
通等坐在大殿一角，注視慈恩的動靜

慈恩奔了一陣，額頭大汗淋漓，  
頭頂心便如蒸籠一般冒出汗絲白氣，  
那白氣越聚越濃，慈恩也是越奔越快，  
一閃突地提氣喝道：「慈恩，慈恩，  
善惡之分，你到今日還是多惜不遺  
麼？」慈恩一呆，頭上白氣忽地消失  
慈恩一呆，頭上白氣忽地消失  
慈恩一呆，頭上白氣忽地消失

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Gumyow  
501 Main St.  
遺囑 代理各種文件  
及辦理各項買賣  
代理買賣買賣  
代理買賣買賣  
電話 MU. 1-6513

廣東麵粉  
NET'S NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B. C. AL 6-8221  
粗細炸麵 淨全蛋麵  
銀絲炒麵 淨全蛋麵

柯氏水喉  
承接修理與改裝，各種  
水喉，煤油與煤氣爐，  
電力通風清潔去水喉，在  
華區服務有三十餘年，工  
作妥當，價錢克己，隨時  
接洽。  
電話 AL-5-0065, MU-4-2917

伯影相  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710  
結婚照相 家庭照相  
護照晚上惠顧  
請先電約 備有新設備 方便顧客

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
125 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7857  
新到大幫  
A.B.C. 西國風扇，  
免費保用一年，自用  
另辦到大批新唱片，  
歡迎購取，日換印備  
特取。

中國絲綢  
蘇杭織貨  
應有盡有  
精製小衫  
餐館用衣  
襪仔廚衣  
廚師男女  
衣裳

大藥房  
MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU-4-8634  
專配西藥 各種補丸  
各種西藥 各種補丸  
各種西藥 各種補丸

益豐茶室  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514  
經濟時菜 粥粉麵飯  
星期美點 各種色餅  
龍鳳禮餅 自磨沙河粉  
歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

廣珍首飾舖  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5916  
35 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.  
專辦上等 珠寶首飾  
地方雅潔 服務親切  
招呼安適 大膽小酌  
隨時應命 價格公道  
格外歡迎

馬君寶  
專辦各種中西餐  
新電話八七九，式七八五  
或三五〇五式七

榮榮臘味專家  
精製臘味 批發全球  
價目印備 函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四國

華強公司  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
電話 684-8821  
專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華樓煙通公司  
Vancouver Chimney Services  
684-2037  
專修各種煙通，保證滿意，價格公道。

新美味  
新製麵點  
新製麵點  
新製麵點

昌記裝修  
承接泥水木工  
油漆各等大小工程  
忠誠服務 價格公道  
電話 六五五五

生動嫩鴨應市  
B. C. GOOSE & DUCK FARMS  
PORT KELLS, B. C.  
請到該店洽商。  
地址：Wing Lung Market Co.,  
142 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-1784

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一一〇五一一四號

加拿大皇家銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pender, Victoria B.C.  
辦理一切銀行業務，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票，公債，匯票，人壽保險，遺囑等及買賣證券，本行均有保險箱保存，每箱年租由七元五角起，如保額此類  
華務部司理：馬錦華啓  
地址：皇后大道中一一〇五一一四號  
電話：六五五五

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377  
專理各種保險 實業生意買賣  
商業區實業出賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請洽臨垂問林昌，定能詳詳細細答覆。  
吳國華辦事處啟

周愛權  
精驗各國鐘錶眼鏡  
精修各國鐘錶眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

富利  
承接木石泥水，油漆等工程  
地址：溫哥華六五五五號

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程  
電話 RE 83422



### 結心痴

「奇怪倒了，我們……」  
「我有點窘迫，臉也紅了，」  
「原諒！我記不起我們在那裏……」  
「我們曾經見過面的……」  
「不過，你忘記了，」  
「劉小姐……」  
「我的心是充滿了疑問，儘量在記憶裏搜索。」  
她低着頭，咕咕地笑。

「要不是在車上碰到你，到了榕園別墅，我恐怕找不到你啦！」  
「難道這不是我嗎？」她有意地笑了，「你認錯我，怎會找到我呢，在沒有遇到我之前，你一定還在那些年青阿飛們徵求友誼……」  
「你認錯我，又笑了，但一點也不損害她的高貴風姿。」我倒沒有感到不愉快，只要你赴約的話。  
我也說：「你對朋友的約會，只要情形許可，總是準時的，我怎會不赴約呢，何況是這……」她的注視，使我下意識地回憶起昨夜我從海濱路到半山區的那個奇怪人的印象，打量着她的神態……不禁失聲說：「是你！你赴約的話。」

「我並不討厭你撒謊說謊術人，」她盯着我說，「我有一時深夜在街上徘徊，要是有個男人死跟在一個陌生的女郎的後面，但久久不敢上前和那女郎談話，我也不會笑他是個有勇無謀的傻瓜。」  
她這樣說，顯然和我對閉心心的長長的纏綿了，我的臉上在發燒：「我卻很少這種經驗。」但是又想到那道路遺失去的自尊，不過，這也許只是你自己感下的產物吧？」  
她看了我一眼，嘴角停留着笑容，我越發感到不好意思起來。  
可能是因為找尋尋詞而說話的聲音過高，這時前排的那個胖子忽然回過頭來望着我們，於是我們連忙把話轉到我們的中心意思，放低聲音問：「你怎麼會知我的姓和地址的呢？」  
「你以為香港是個很大的地方？」  
她說：「吳牧師你認識麼？」  
「認識的，你常在那裏做禮拜？」  
「開成，這個星期三，汝不是去過他那裏？」  
「那是他回美國，怎麼？那天你由去了？」  
「我一直送他上機，等他起飛了，我才回家。」  
「關於我的情形，就是他告訴你的嗎？」

### 癌是否絕症？

五、癌症能預防與治療嗎  
並且，癌把癌症蔓延內途徑——淋巴道也適當割去，這一外科手術的大變革使癌症治療的復發率大大下降，也為現代的治療外科手術，奠定了基礎。  
到了晚期，癌出現了用電刀作剝切。這是在外科手術刀上，用強電流，使電極到癌區六度的高溫，用這一電刀，有幾點好處。首先，可以減少流血，因為電刀的高熱可使剝開的小血管很快閉起來（古代有用燒灼止血方法，原理一樣）。並且，高溫有殺菌作用，剝開的傷口，不易沾染細菌。同時，利用電熱力可以毀滅一切動物細胞的特性，毀滅殘存癌組織，並且在剝除的同時，更將所有的淋巴管密封起來，制止了癌細胞或毒質的蔓延傳播。

（七）冷凍和熱的治療方法  
我們發現，冷血動物中，大多數不會患癌症。這是什麼道理呢？生物學家丁堡爾維（Temple Fay）說，這與動物體的溫度有關。  
為了證實這理論，他把人體分成許多部分，

「冷凍和熱的治療方法」  
我們發現，冷血動物中，大多數不會患癌症。這是什麼道理呢？生物學家丁堡爾維（Temple Fay）說，這與動物體的溫度有關。  
為了證實這理論，他把人體分成許多部分，

### 華僑酒樓

粵菜點心  
W. K. GARDENS  
Tel. 681-6642

冬令燉品  
各式煲仔菜  
各式和菜  
特價快餐  
每位只收九毛五仙

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-8812  
237 Pender St., Vancouver 4, B. C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮淨海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香滑出者 色黃帶潤 大貨也  
飛枝出者 色黑帶脆 上貨也  
用者請認明商標購買

### 雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六·式六八 午間電話 式五四·壹四式三轉  
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執管，地台階梯，牆紙紙，修理水瀆當批，瓦面升補，經驗豐富，價格中平。地址十登街西巷六六號

### 香港

天賜金福行  
TIEN'S FORD  
MONEY CHANGER & GOLD SMITH  
HEAD OFFICE: 144 CASTLE PEAK RD. TEL. K-862564  
BRANCH: 62, PEI HO STREET TEL. K-822881  
KOWLOON, HONG KONG.  
託信換找，器玉飾金

華僑銀行  
OVERSEA CHINESE CO.  
144, CASTLE PEAK ROAD  
KOWLOON, HONG KONG  
TEL. K-865882

歡迎海外  
僑胞回港  
惠顧

鋼琴調音每月十五元  
本人著名公司服務，須領鋼琴調音者與  
Fred Mipovshi 接洽電話 876-6301

### 廣生雜貨行

238 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

冬瓜仔 紅芽芋仔  
鮮蓮藕 唐山生羌  
鮮馬蹄 芒菓軟糖  
白兔糖 天府花生  
哮喘丸 李錦記咸蝦  
白瓜子 胎盤糖衣片  
黑瓜子 高陞猪仔籠餅

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

### 你的公債券 應被焚燬嗎？

你的大匯項有  
買賣的火災盜  
賊保險嗎？最  
穩固地方莫如  
將你所有之貴  
重物如公債票  
燕梳紙及屋契  
等放在海地可  
銀行之保險箱  
每通所費不過  
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所通之  
之廉平，請即與本行接洽，切勿遲延，  
以免悔恨。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
經理 馬國材  
由壹八零七年為加國各界人士服務

### 片打實業公司

專租代收 樓房買賣 物業管理 代理代辦

### Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
本華英 325-3405 梁一強 FAS-184 黃雲雲 277-5841  
梁繼武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新  
平賣三萬四千元(梁繼武)  
▲喜士定東街三三號舖面兩間取價三萬五千五  
百元(梁繼武)  
▲羅列治四年新屋名貴大方土庫有券鐵窗及睡  
房取價四萬七千五百元(黃雲雲)  
▲喜士定東街乃爾街西人舖主西商舖裝璜瑰麗有  
燒酒會若加實唐瑤生更更好全價一萬三千二  
百五十元(梁繼武)  
▲喜士定東街近沙大馬路新屋兩層屋位  
置三個睡房因坐落同層大屋取價三萬  
四千九百元(梁繼武)  
▲北登哥華街每月生意高七千七百元無稅  
爭好架樓店主要休息手費式三千元  
(梁繼武)  
▲西區街角十八號舖租三合土租文樓每年入  
息三萬四千元取價三十萬(梁繼武)  
▲近大學街四區五區新五間舖面二十組一個睡  
房兩層文街位租年租九萬九千九百元取價式  
十七萬五千元(梁繼武)  
▲商業區地段段二十二街東式千九百號東南  
街角地闊一百七十尺全價六萬六千元  
(梁繼武)  
▲喜士定東街九號街角四層舖面四組辦公室兩  
層樓六年新全價七萬元(梁繼武)  
▲本行代辦人壽火險房屋汽車意外各項保險  
保險公債保險(梁繼武)  
公證人 梁繼武

### 華仁食品

WAH YAN CAFE  
619 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B. C.

華仁蛋撻

地址：哥街六一九號  
電話：六八一·八〇一七

### JACK WONG

3106-45th Ave.,  
VERNON, B. C.

本園合時  
瓜菜上市  
靚嫩蘿白  
老身大毛瓜  
老身冬瓜  
靚白菜心  
召菜白芥菜

林普安接運貨物行李  
代辦往碼頭寄貨，  
取貨手續，價錢相宜  
電話：874-7072

### 四海茶室

Shui Hui Cafe  
253 Keefer St.,  
Vancouver, B. C.

星期美點  
羊城味道  
經濟時菜  
猶太價錢

### 美寶

女界士  
美容  
髮型  
髮色  
髮質  
髮型  
髮色  
髮質

### 袁日光

K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

裝修旅店  
殯館房屋  
改造華麗  
設計佈置  
免費估價  
屋宇圖則  
大小工程  
取價公平  
僑胞光顧  
一律歡迎

### A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿  
四小時隨時應命  
兼修理天面、屋  
簷水溝、圍牆、  
修理門廊，三合  
土工程，工作精  
良，價錢克己。

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟

### 李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行棧  
日間電話：684-2141  
住宅電話：254-3062

### 僑益書局

號六七二東街打片  
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.  
電話：六八八·五九壹式

雜誌書報  
長期購戶  
另有優待  
歡迎參觀  
僑胞來信  
詢問辦法

### KING'S BARBER SHOP

Books, Novelties  
8668 Jasper Avenue Phone 424-7578  
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室  
本號最近辦到大批手工  
藥品，送禮佳品，電吹  
風筒，以及各種汽車唱  
帶，家庭唱帶，中國唱  
片，目錄印備函取必寄  
價錢最平，買十送一，  
門市部，一律歡迎。  
祖國唱片十式三元式  
五角，香港唱片十二式四  
元五角，台灣唱片十二  
式三元五角。  
本號為台灣歌唱片註  
加國代理，同業批發  
格外歡迎。

### 翡翠樓

JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel 684-3525

有香港名師  
特別小菜  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭



